

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Band:** 6 (1980)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Souhails de bienvenue de l'Orchestre de Liechtenstein-Werdenberg

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### 3. Betriebsrechnungen – Comptes d'Exploitations

	Rechnungen		Budget 1980 Fr.
	Budget 1979 Fr.	Comptes 1979 Fr.	
<i>Aufwand – Charges</i>			
Entschädigung Bibliothekarin – Indemnité à la bibliothécaire	3 000.--	3 000.--	3 000.--
Andere Entschädigungen – Autres indemnités	200.--	200.--	200.--
Druckkosten Sinfonia – Frais de l'imprimerie Sinfonia	2 700.--	2 650.--	2 700.--
Redaktion und Administration Sinfonia – Rédaction et administration Sinfonia	2 200.--	2 217.90	2 200.--
Sitzungen – Séances	3 300.--	3 731.40	3 800.--
Delegationen – Délégations	200.--	–	200.--
Unkosten und Material Bibliothek – Frais et matériels pour bibliothèque	1 000.--	1 028.85	1 200.--
Versicherungen – Assurances	600.--	1 221.40	700.--
Bücher und Schriften – Livres	100.--	35.--	100.--
Lokalmiete Bibliothek – Loyer local bibliothèque	2 800.--	2 850.--	3 000.--
Gratulationen, Ehrungen, Trauer – Félicitations, honneurs, deuil	700.--	713.10	700.--
Unkosten – Frais généraux	2 500.--	2 509.10	2 500.--
Beiträge – Contributions	200.--	200.--	200.--
Musikalien – Musique	2 000.--	2 199.10	2 300.--
Kosten neuer Katalog – Frais nouveau catalogue	1 500.--	600.--	600.--
Abschreibungen – Amortissements	100.--	–	–
	23 100.--	23 155.85	23 400.--
Gewinn – Bénéfice	–	342.30	–
	23 100.--	23 498.15	23 400.--

### *Ertrag – Produits*

Subvention «Pro Helvetia»	6 500.--	6 500.--	6 500.--
Sektionsbeiträge – Cotisations sections	10 300.--	10 670.--	10 600.--
Sektionsbeiträge Sinfonia – Cotisations sections Sinfonia	4 600.--	4 720.--	4 700.--
Bankzinsen – Intérêts bancaire	200.--	112.65	150.--
Verkauf von Abzeichen – Ventes d'insignes	200.--	99.--	100.--
Verkauf von Katalogen – Ventes de catalogues	100.--	101.50	100.--
Verkauf Bestellblöcke – Ventes blocs	–	64.--	50.--
Verlängerungsgebühren – Frais de prolongations	700.--	585.--	600.--
Verrechnete Bibliothekskosten – Frais de bibliothèque facturés	100.--	194.--	200.--
Verschiedene Erträge und Gaben – Divers produits et dons	400.--	452.--	400.--
	23 100.--	23 498.15	23 400.--
Verlust – Perte	–	–	–
	23 100.--	23 498.15	23 400.--

Hinterkappelen, 31.1.1980 Der Zentralkassier – Le caissier central:  
*Benjamin Brügger*

radestück für Dirigent und Orchester war zweifellos die Egmont-Ouvertüre von Beethoven, deren erstaunlich gute Aufführung von der Mitwirkung der Bläsersolisten der zwei konzertanten Werke profitierte, aber auch die Streicher liessen sich durch den Dirigenten zu Höchstleistungen anspornen, so dass alle Mitwirkenden vom zahlreich erschienenen Publikum herzlichen Beifall entgegennehmen konnten. Die methodisch und musikalisch richtige Probenarbeit des sympathischen Leiters, Robert Ulrich Flückiger, lassen uns die berechtigte Hoffnung aussprechen, dass auch in Zukunft solch qualitativ hochstehende Konzerte zu erwarten sind. FK.»

#### Urschweizer Kammerensemble Brunnen

Dem aus Musikern der Orchestergesellschaft Altdorf sowie der Orchester Schwyz und Brunnen gebildeten und von Roman Albrecht geleiteten Urschweizer Kammerensemble Brunnen fiel die Ehre zu, im Rahmen des am 31.5. und 1.6.1980 in Glarus unter dem Thema «Laienensembles» stattfindenden 81. Schweizerischen Tonkünstlerfestes auftreten zu dürfen. Es spielt am 31.5.1980, um 14 Uhr in der Aula der Kantonschule Glarus als Uraufführung «Pentagramm für Streichorchester, op. 154» von Caspar Diethelm. Das fünfsätzige Werk wurde

vom Komponisten 1978 im Auftrag des Schweizerischen Tonkünstlervereins für das Fest in Glarus geschrieben. Wir sind gespannt darauf, zu vernehmen, wie das Werk und seine Aufführung ankommen, denn es soll durchaus keine leichte Sache sein. f.

### Forum der Liebhabermusiker

#### Liebhaberorchester spielen

Radio DRS 2. Programm  
22.3.1980, 15.20 Uhr

#### Kammerorchester Thalwil

(Leitung: Olga Géczy).  
Benedetto Marcello, Concerto grosso in B, op. 1, Nr. 6.  
Matyas Kovacz, Rondo für Streichorchester.

#### Orchestergesellschaft Baden

(Leitung: Robert Blum). Solisten: Jörg Bauer, Violine; Eve Landis, Cembalo.  
Robert Blum, Musik über drei altdeutsche Volkslieder für Solo-Violine, Cembalo und Streichorchester.

## Communications du comité central

### 1. Rencontre suisse d'orchestres dans la vieille église de Boswil (8/9.11.1980)

Jusqu'ici, la rentrée des inscriptions est maigre. A la SFO, nous sommes toutefois très intéressés à ce que cette manifestation se réalise. Nous finançons la copie de la musique du morceau imposé et déléguons un membre du jury (M. F. Kneusslin); la manière d'organisation (accent sur rencontre, appréciation écrite, présence de la radio) devrait inciter de nombreuses sections à participer.

Le délai d'inscription est renvoyé au 1.4.1980.

### 2. Mutations

Admission (au 1.1.1980): Kammerorchester Herisau. – Nous souhaitons une cordiale bienvenue à cette section au sein de la SFO.

### 3. Rapports annuels des sections

Nous prions de bien vouloir envoyer sans tarder les rapports encore manquants afin que «l'Extrait des rapports annuels des sections» puisse être réalisé d'ici à l'assemblée des délégués de Vaduz.

### 4. Hommage aux morts à l'assemblée des délégués de 1980

Les présidents des sections sont priés de bien vouloir m'indiquer les noms des membres décédés depuis la dernière assemblée des délégués et d'ajouter quelques détails quant à leur curriculum vitae et leur carrière musicale.

Sursee, 22.2.1980

Pour le comité central:

*A. Bernet*, président central

## Souhaits de bienvenue de l'Orchestre de Liechtenstein-Werdenberg

A l'occasion de la 60e assemblée des délégués de la Société fédérale des orchestres qui aura lieu à Vaduz les 3 et 4 mai 1980, l'Orchestre de Liechtenstein-Werdenberg se réjouit de souhaiter une cordiale bienvenue au comité central, à la commission de musique et aux délégués des sections de la SFO.

Le beau paysage des deux rives du Rhin invite au voyage. D'un côté, la Principauté de Liechtenstein, combien intéressante au point de vue historique, économique et culturel et liée à la Suisse, depuis 1924, par un traité douanier, et, de l'autre côté, la région de Sargans-Werdenberg forment, géographiquement parlant, une unité et le furent effectivement au moyen-âge. L'Orchestre de Liechtenstein-Werdenberg souligne aujourd'hui des intérêts culturels communs au-delà du Rhin.

Vous franchirez la frontière de la Principauté de Liechtenstein sans aucune formalité et vous n'aurez pas de difficultés de change, le franc suisse y étant, depuis 1924, monnaie légale.

Les invitations et les formules d'inscription seront expédiées aux sections séparément par le secrétaire central.

Pour des renseignements complémentaires, vous voudrez bien vous adresser au soussigné, Eisenbahnweg 11, 8470 Buchs 3, téléphone 085/64228.

Räfis (SG), 12.2.1980

*Karl Ehrenzeller*, président

## La zone de rayonnement de notre hôte

### L'hôte se présente

L'Orchestre de Liechtenstein-Werdenberg fut fondé en mai 1977 dans l'intention d'offrir à